

אָדָם יְסוּדוֹ מֵעָפָר  
All humanity is made from dust  
Kol Hameshamah page 354

(Chorus)

אָדָם יְסוּדוֹ מֵעָפָר וְסוֹפוֹ לָעָפָר :

Adam y'sodo meyafar v'sofo le'afar

*All of humanity is made from dust, and to dust they return,*

בְּנַפְשׁוֹ יָבִיא לַחֲמוֹ :

B'nafsho yavi lachmo

*As long as they live, they strive for their bread*

(Verse 1)

מְשׁוּל כְּחֶרֶס הַנִּשְׁבֵּר,

“Oy!” mashul k'cheres (2X) k'cheres hanishbar

*Like vessels of clay they can break,*

Adam (3X) then Chorus

(Verse 2)

כְּחֶצִיר יָבֵשׁ, וְכֶצִיץ נוֹבֵל, כְּצֵל עוֹבֵר,

“Oy!” k'chatzir yaveysh, u'ch'tzitz navel, k'tzeyl oveyr,

*Like grass they can wither, like flowers they fade, like shadows they pass,*

Adam (3X) then Chorus

(verse 3)

וְכַעֲנוֹן כָּלָה, וְכְרוּחַ נוֹשֶׁבֶת, וְכֶאָבָק פּוֹרֵחַ,

U'ch'anan kaleh, uch'ruach noshavet, u'ch'avak poreyach,

*Like clouds they are emptied, like wind their strength is exhausted,*

*like dust they are scattered about,*

וְכַחֲלוֹם יַעוֹף.

V'chachalom ya'uf.

*Like a dream they shall vanish from sight.*

(Chorus)